

# LEBENS LAUF

## Persönliche Angaben

Name, Vorname: **Raoul Meyer**  
Adresse: Uferweg 60  
Wohnort: 3400 Burgdorf

Telefon: 0041 (0)34 422 15 89  
Mobil: 0041 (0)79 373 13 33  
E-Mail: raoul2005meyer@yahoo.de

Geburtsdatum: 20. Oktober 1962  
Zivilstand: ledig  
Nationalität/Heimatort: Schweiz / Grindelwald/BE

## Berufliche Tätigkeiten

01.2011 – 04.2011 **Übersetzer Deutsch – Französisch** (Ausseneinsatz der VEBO)  
Medifilm AG, 4752 Oensingen

**01.2007 – dato** **Betriebsmitarbeiter** (geschützter Arbeitsplatz)  
VEBO, 4752 Oensingen

10.2005 – 12.2005 **Chemielaborant** (temporär, befristet)  
Amt für Umweltschutz und Lebensmittelkontrolle, CH -3000 Bern 7

08.2001 – 02.2003 **Bibliothekmitarbeiter** (halbgeschützter befristeter Arbeitsplatz)  
Mediathek Wallis, 1950 Sitten

09.2000 – 02.2001 **Kontrollbeamter** für die StFV (temporär, befristet)  
Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse, 1950 Sitten

07.1998 – 08.1998 **Praktikum Chemie-Ingenieur HTL**  
Ciba Spécialités Chimiques S.A., 1870 Monthey

02.1993 – 09.1993 **Mitarbeiter Druckerei** (temporär, befristet)  
Association Morija, 1868 Collombey-le-Grand

01.1990 – 10.1990 **Sanitärzeichner**  
Masson Sanitaire S.A., 1000 Lausanne 9

02.1988 – 08.1989 **Sanitärzeichner**  
Büro Hermann Schumacher, 1018 Lausanne

08.1986 – 03.1987 **Sanitärzeichner**  
Sanitärinstallation Roland Voutat S.A., CH-1196 Gland

01.1985 – 07.1986 **Polizist**  
Police de la Ville de Neuchâtel, Faubourg de l'Hôpital 6, 2000 Neuchâtel

05.1983 – 12.1984      **Sanitärzeichner**  
Hildenbrand & Cie S.A., CH-2000 Neuchâtel

11.1982 – 02.1983      **Sanitärzeichner**  
Planotech S.A., CH-2610 St-Imier

## Ausbildung

10.2003 – 07.2006      **Umweltingenieur NDS/FH**  
Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW, 4132 Muttenz  
Institut für Umweltschutz, 4056 Basel

10.1993 – 02.2000      **Chemie-Ingenieur HTL**  
Fachhochschule Wallis HES-SO, 1950 Sion  
Universität, 1007 Lausanne

10.1990 – 12.1992      **Theologische Ausbildung** (Diplôme de séminaire église-mission)  
IAH, 6000 Kolding / Dänemark

07.1978 – 07.1982      **Lehre Sanitärzeichner mit EFZ**  
Corthésy & Girard, 2300 La Chaux-de-Fonds

## Weiterbildungen

1998                      **First Certificate in English** (Grad C)

## Schulen

10.1987 – 10.1990      **Abend-Matura Typus C**, 1000 Lausanne  
10.1979 – 06.1982      **BMS Berufsmittelschule**, 1000 Lausanne  
08.1974 – 07.1978      **Sekundarschule**, 2300 La Chaux-de-Fonds  
04.1969 – 07.1974      **Primarschule**, 2300 La Chaux-de-Fonds

## Sprachen

**Französisch**              Muttersprache  
**Deutsch**                  Gut in Wort und Schrift  
**Englisch**                  Gut in Wort und Schrift (First Certificate)  
**Dänisch**                  Grundkenntnisse in Wort und Schrift

## Informatik-Kenntnisse

Gute Anwenderkenntnisse: **Excel, Word, Power Point, Internet, Tstream**

## Nebenberuflich Tätigkeiten

01.2014 – dato              **Nebenberuflicher Übersetzer "Freelancer"**  
aus dem Deutschen und Englischen ins Französische

05.2013 – 10.2013      **Übersetzer Deutsch-Französisch**  
(Ehrenamtliche Arbeit über Internet)  
Bible for the Nations, 20120 Malmö (Schweden)

05.2008 – dato

**Übersetzer / Dolmetscher Deutsch-Französisch**  
(Ehrenamtliche Arbeit)  
Saddletramp Ministries, 3400 Burgdorf

02.2003 – 08.2004

**Administration / Übersetzer / Hauswart**  
Jugend mit einer Mission (Ehrenamtlicher Mitarbeiter)  
Châtel, 1186 Essertines-sur-Rolle

## Referenzen

Referenzen gerne auf Anfrage